

Exploitation du texte d'Esopé

GRAMMAIRE

les cas

Faire relever les différents cas et trouver les fonctions correspondantes en s'aidant de la traduction.

A noter un vocatif : ὦ κόραξ

Présence de génitifs de la 3^e déclinaison :

τινος δένδρου

τοῦ κρέατος

τῶν ὀρνέων

les genres

Les 3 genres sont bien représentés grâce aux deux protagonistes et à l'objet convoité :

- le renard : ἡ ἀλώπηξ
- le corbeau : ὁ κόραξ
- la viande : τὸ κρέας

Faire surligner dans le texte de 3 couleurs différentes les mots grecs qui correspondent à ces 3 mots.

les déclinaisons

1. un mot de la 1^{re} déclinaison : φωνήν
2. repérage de la 2^e : faire relever les mots (peu importe leur nature ou leur genre)
3. présentation de la 3^e (dont κόραξ est un modèle) et de l'importance du radical du génitif :

ὁ κόραξ, ακος

τὸ κρέας, ατος

ἡ ἀλώπηξ, εκος

ὁ ἀνὴρ, ἀνδρός

les verbes

1. les temps

présent : πρέπει, ἔχει

imparfait : εἶχεν

aoriste : ἐκάθισεν, (sigmatique), ἔφη (ao² de φημί)

plus-que-parfait : ἐκεκράγει

2. les participes

θέλων

ἀποβαλῶν

ἀρπάσας

θεασαμένη

βουλομένη

λέγουσα

προσδραμοῦσα

ἀρπάσασα

στάσα

3. les infinitifs

présent actif : βασιλεύειν
aoriste actif : βασιλεῦσαι
aoriste moyen : περιγενέσθαι

les prépositions

ἐπί + G : ἐπί τινος δένδρου
πρός + Acc : Πρὸς ἄνδρα ἀνόητον
εἰς + Acc : εἰς τὸ πάντων σε βασιλεῦσαι

les subordonnées

On peut faire ici une première approche. On se contentera d'identifier les subordonnants et de repérer les verbes des subordonnées :

ὡς πρόπει (complétive)
εἰ φωνὴν εἶχεν (conditionnelle)
ὅτι καὶ φωνὴν ἔχει (complétive)
εἰ εἶχες (conditionnelle)

les pronoms de rappel

αὐτὸν (2x) - αὐτῶ - αὐτῇ

le sens de καί

ici, ce n'est pas la conjonction de coordination « et », mais l'adverbe « aussi »

LEXIQUE

le mot « ἀνήρ, ἀνδρός » (l'homme)

androgyné, andropause, androïde, André...

le mot « βασιλεύω »

cf le mot βασιλεύς (le roi)
basilique, Basile, Bâle (Basel)
en grec moderne : Vassilis

COMMENTAIRE

Le renard qui imagine le pouvoir royal du corbeau : τῶν ὀρνέων βασιλεύειν (être roi des oiseaux) et τὸ πάντων σε βασιλεῦσαι (le fait que tu règues sur tous) est en fait le véritable maître de la situation.

L'homme est le véritable destinataire de l'histoire et de sa morale.